

SILVERCREST®



HAND-HELD WET & DRY VACUUM CLEANER SAS 7.4 LI D3

(FI)

RIKKAIMURI

Käyttöohje ja turvallisuusohjeet

(PL)

ODKURZACZ RĘCZNY

Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa

(DE) (AT) (CH)

HANDSTAUBSAUGER

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(SE)

HANDDAMMSUGARE

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(LT)

RANKINIS DULKIŲ SIURBLYS

Naudojimo instrukcija ir saugos nurodymai

IAN 346141_2004

(FI) (SE)
(PL) (LT)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens/maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

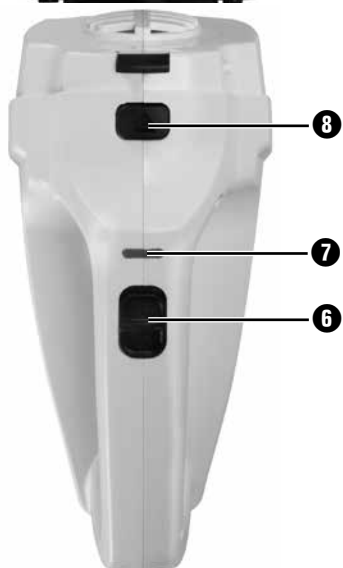
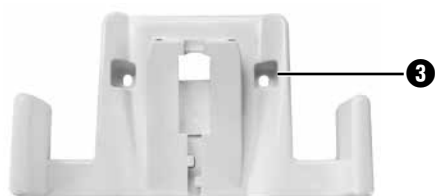
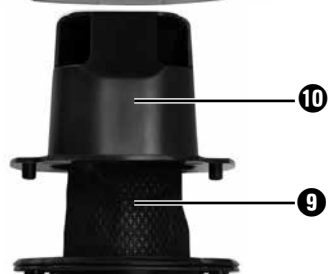
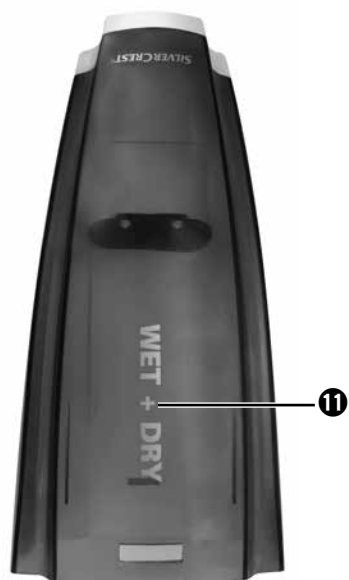
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje ja turvallisuusohjeet	Sivu	1
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	17
PL	Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa	Strona	33
LT	Naudojimo instrukcija ir saugos nurodymai	Puslapis	49
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	65



Sisällysluettelo

Johdanto	2
Määräystenmukainen käyttö	2
Toimitussisältö	2
Laitteen kuvaus	3
Tekniset tiedot	4
Tärkeitä turvaohjeita	5
Ennen ensimmäistä käyttöönottoa	8
Akkuja koskevia tietoja	8
Tietoja latauksen merkkivalosta	8
Seinäpidikkeen asentaminen	9
Lataaminen	10
Käyttö	10
Puhdistaminen	12
Hävittäminen	13
Kompernass Handels GmbH:n takuu	14
Huolto	15
Maahantuojat	15

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Rikkaimuria saa käyttää vain kuivien tai märkien pintojen tai kuivien ja märkien roskien tai nesteiden imurointiin. Rikkaimurilla ei saa imuroida ihmisiä tai eläimiä. Laitteen muu käyttö tai muuttaminen on määräystenvastaista, ja siihen liittyy huomattava tapaturmariski. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai väärästä käytöstä. Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

Toimitussisältö

- Rikkaimuri
- Rakosuulake
- Märkäimusuutin
- Seinäpidike
- Asennusmateriaali
- Verkkolaite
- Käyttöohje

Tarkista toimituksen täydellisyys heti pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Laitteen kuvaus

- ❶ Märkäimusuutin
- ❷ Rakosuutin
- ❸ Seinäpidike
- ❹ Verkkolaite
- ❺ Onttopistoke
- ❻ Virtakytkin
- ❼ Latauksen merkkivalo (punainen/vihreä)
- ❽ Avauspainike
- ❾ Pölysuodatinpussi
- ❿ Pölysuodatin
- ⓫ Likasäiliö

OHJE

- Laite toimitetaan akut lataamattomina. Akut on ladattava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.

Tekniset tiedot

Laite	
Tulojännite/-virta	9,6 V === (tasavirta) / 0,5 A
Napaisuus	 (plus sisällä, miinus ulkona)
Akut	
Kapasiteetti	2200 mAh
Akku	7,4 V === (tasavirta) (2 x 3,7 V:n litiumioniakku)
Verkkolaite	
Valmistajat	E-TEK Electronics Manufactory Co., LTD B, 3 Bldg, Tangwupu Industrial Park, Yanchuan, Songgang Subdistrict, Bao'an District, 518105 Shenzhen, Guangdong, CHINA Kaupparekisterinumero: 91440300755667743W
Tyyppi	ZD006C096050EUE
Tulojännite	100 - 240 V ~ (vaihtovirta)
Tuloverkkotaajuus	50/60 Hz
Lähtöjännite	9,6 V === (tasavirta)
Lähtövirta	0,5 A
Lähtöteho	4,8 W
Keskimääräinen tehokkuus käytössä	77,5 %
Tehontarve nollakuormalla	0,09 W
Tulovirta	0,3 A
Suojausluokka	II /  (kaksoiseristys)
Kotelointiluokka	IP20: Suojattu halkaisijaltaan yli 12,5 mm:n kiinteiltä vierasesineiltä.
Napaisuus	 (plus sisällä, miinus ulkona)
Ympäristön nimellislämpötila (ta)	40 °C
Tehokkuusluokka 6	

Tärkeitä turvaohjeita

VAARA – SÄHKÖISKU!

- ▶  Älä lataa tai käytä tätä laitetta ulkotiloissa.
- ▶ Älä milloinkaan käytä rikkaimuria, jos johto, pistoke tai kotelo on vaurioitunut.
- ▶ Anna valtuutetun ammattihenkilöstön vaihtaa vaurioitunut virtajohto tai pistoketulppa välittömästi uuteen vaarojen välttämiseksi.
- ▶ Anna korjaukset ainoastaan alan ammattikorjaamon tehtäväksi. Älä missään tapauksessa avaa laitteen koteloä itse. Muut kuin alan yrityksen suorittamat korjaukset voivat johtaa loukkaantumisiin.
- ▶ Tarkista ennen laitteen käynnistämistä, että verkkojännite vastaa laitteen tekniisiin tietoihin kirjattua jännitettä.
- ▶ Älä tartu verkkolaitteeseen äläkä itse laitteeseen, jos kätesi ovat märät.
- ▶ Älä käytä verkkolaitetta jatkojohdon kanssa, vaan liitä verkkolaitte suoraan pistorasiaan.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Älä vaihda osia laitteen ollessa käytössä.
- ▶ Älä käytä rikkaimuria terävien esineiden tai lasinsirujen imuroimiseen.
- ▶ Älä koskaan imuroi palavia tulitikkuja, hehkuvaa tuhkaa tai tupakantumppuja.
- ▶ Älä käytä rikkaimuria kemiallisten aineiden, hienopölyn, kipsin, sementin tai muiden vastaavien materiaalien imuroimiseen.
- ▶ Laite ei sovellu syttyvien tai räjähtävien aineiden eikä kemiallisten ja voimakkaiden nestemäisten aineiden imuroimiseen.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Säilytä laitetta aina sisätiloissa. Vältä tapaturmia säilyttämällä laitetta käytön jälkeen kuivassa paikassa.
- ▶ Ääriolosuhteissa akkukennot saattavat vuotaa. Jos vuotanutta nestettä joutuu iholle tai silmiin, huuhtelee kyseinen kohta välittömästi puhtaalla vedellä. Hakeudu lääkäriin.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- ▶ Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- ▶ Ole erittäin varovainen käyttäessäsi rikkaimuria portaissa.

⚠ HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisäosia.
- Verkkolaitetta ei saa käyttää muihin tarkoituksiin. Älä koskaan kanna seinäpidikettä tai verkkolaitetta virtajohdosta. Älä siirrä laitetta vetämällä sitä johdosta.
- Irrota laite virtalähteestä aina pistokkeesta vetämällä.
- Älä missään nimessä sijoita rikkaimuria lämpölähteiden, uunien tai muiden lämmitettyjen laitteiden tai pintojen viereen.
- Varmista, etteivät tuuletusaukot ole peitettynä. Jos tuuletusaukot on peitetty, laite saattaa ylikuumeta ja vaurioitua.
- Laitetta ei ole suojattu vesiroiskeilta. Nestettä voidaan siksi imuroida maksimissaan vain likasäiliön MAX-merkin mukaan asti!



- Tuote on varustettu litiumioniakulla tai akku tulee tuotteen mukana. Älä heitä akkuja tuleen äläkä altista niitä korkeille lämpötiloille. On olemassa räjähdysvaara!
- Älä käytä rikkaimuria ilman paikoillaan olevaa pölysuodatinta.
- Älä käytä verkkolaitetta muissa tuotteissa, äläkä yritä ladata laitetta toisessa latauslaitteessa. Käytä vain tämän laitteen mukana toimitettua verkkolaitetta.
- Älä milloinkaan yritä ladata muita **kuin uudelleenladattavia** akkuja.
- Tässä laitteessa olevia akkuja ei voi vaihtaa uusiin.

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

- 1) Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.
- 2) Paina pölysuodatinpussia **9** ja pölysuodatinta **10** hieman likasäiliöön **11**. Ne ovat saattaneet löystyä kuljetuksen aikana, eivätkä siksi välttämättä ole likasäiliössä **11** oikein paikoillaan.
- 3) Aseta likasäiliö **11** moottorilohkolle:
 - Työnnä rikkaimurin alapuolella oleva muovinokka likasäiliön **11** syvennykseen.
 - Paina avauspainiketta **8** ja työnnä samanaikaisesti likasäiliö **11** moottorilohkolle.
 - Vapauta avauspainike **8** niin, että lukitus ottaa kiinni syvennykseen. Likasäiliö **11** on nyt tiiviisti kiinni moottorilohkossa.

Akkuja koskevia tietoja

- Rikkaimuri toimii uudelleenladattavilla litiumioniakuilla. Akkuja on ladattava 5 tuntia ennen rikkaimurin ensimmäistä käyttökertaa.
- Jotta akut kestäisivät mahdollisimman pitkään, suosittelemme käsittelemään niitä seuraavasti: Kun akut ovat latautuneet, irrota verkkolaite **4** pistorasiasta. Liitä verkkolaite **4** pistorasiaan uudelleen vasta sitten, kun laitteen imuteho heikkenee huomattavasti, ja latauksen merkkivalo **7** vilkkuu vihreänä.
- Kun akut ovat täysin tyhjentyneet, laite sammuu, ja latauksen merkkivalo **7** vilkkuu n. 60 sekuntia vuorotellen vihreänä ja punaisena. Aloita lataaminen.

Tietoja latauksen merkkivalosta

Latauksen merkkivalo **7** antaa seuraavat tiedot:

Latauksen merkkivalo 7 ...	Merkitys
palaa punaisena	Akkuja ladataan.
vilkkuu vihreänä	Akut ovat heikot ja ne on ladattava pian.
vilkkuu vuorotellen vihreänä/punaisena	Akut ovat täysin tyhjä ja ne pitää ladata.
palaa vihreänä	Akut ovat täyteen ladatut.
	Laite on käytössä.

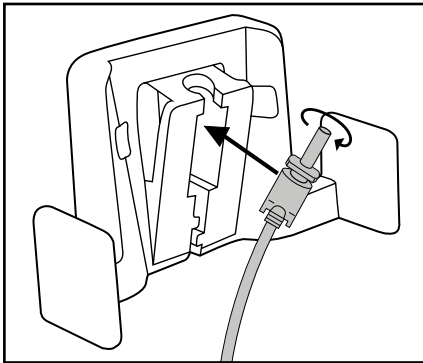
Seinäpidikkeen asentaminen

⚠ VAARA – SÄHKÖISKU!

- Varmista, ettei seinässä, johon haluat porata reiät seinäpidikettä **3** varten, kulje sähköjohtoja tai muita johtoja tai putkia. Virtaa johtavaan johtoon poraaminen aiheuttaa hengenvaaran!

- 1) Aseta verkkolaitteen **4** ontopistoke **5** seinäpidikkeeseen **3** alla olevassa kuvassa esitetyllä tavalla:

Vie johto ensin johtouran kautta ja työnnä sitten ontopistoke **5** seinäpidikkeessä **3** olevaan aukkoon niin, että se istuu tiiviisti paikoillaan. Kiinnitä ontopistoke **5** pyörittämällä sitä.



- 2) Etsi seinäpidikkeelle **3** sopiva asennuspaikka:
Rikkaimuri on voitava ottaa pidikkeestä helposti, ja pistorasian on oltava lähellä verkkolaitetta **4** varten.
- 3) Poraa kaksi reikää n. 60 mm:n etäisyydelle toisistaan. Käytä seinäpidikettä **3** reikien piirtämiseen: näin etäisyys tulee oikein mitatuksi. Reiät on porattava 6 mm:n tulpille sopiviksi.
- 4) Työnnä tulpat reikiin ja ruuvaa seinäpidike **3** kiinni ruuvien avulla.
- 5) Voit työntää suuttimet sivussa oleviin tarvikapidikkeisiin.
- 6) Kytke verkkolaite **4** pistorasiaan.

Lataaminen

OHJE

- Varmista, että virtakytkin **6** on työnnetty taaksepäin (asento "0"), ennen kuin aloitat lataamisen.
- Aseta rikkaimuri seinäpidikkeeseen **3** ylhäältä päin niin, että onttopistoke **5** työntyy rikkaimurissa olevaan liitäntään. Latauksen merkkivalo **7** vilkkuu punaisena, ja lataus alkaa.
- **Tärkeää:** Kun rikkaimurissa on jälleen tarpeeksi virtaa imuroimiseen, latauksen merkkivalo **7** palaa vihreänä. Tämä ei tarkoita, että akut olisi ladattu täyteen. Kun latauksen merkkivalo **7** muuttuu vihreäksi, n. 80 % akuista on ladattu.
- Kun lataus on päättynyt, mikä voi kestää täysin tyhjentyneillä akuilla n. 5 tuntia, laite vaihtaa automaattisesti ylläpitolataukselle (ylläpitotoiminto). Älä kuitenkaan pidä laitetta jatkuvasti kiinni verkkolaitteessa **4** mahdollisten akkuvaurioiden välttämiseksi.
- Lataa akut uudelleen vasta, kun rikkaimurin imuteho huomattavasti heikkenee, ja latauksen merkkivalo **7** vilkkuu vihreänä.

OHJE

- Kun akku on täysin tyhjentynyt, laite sammuu, ja latauksen merkkivalo **7** vilkkuu n. 60 sekuntia vuorotellen vihreänä ja punaisena. Aloita lataaminen.
- Rikkaimuri voidaan ladata myös suoraan verkkolaitteella **4**. Irrota sitä varten onttopistoke **5** seinäpidikkeestä **3** kevyesti kiertämällä ja johto johtourasta. Työnnä onttopistoke **5** rikkaimurin liitäntään.

Käyttö

HUOMIO!

- Imuaukkoa ei saa missään tapauksessa peittää eikä tukkia. Tukokset aiheuttavat moottorin ylikuumenemista ja vaurioittavat moottoria.
- Laitetta ei ole suojattu vesiroiskeilta. Nestettä voidaan siksi imuroida maksimissaan vain likasäiliön **11** MAX-merkin asti.

OHJEITA

- Varmista, että pölysuodatin **10** on asennettu, ennen kuin käytät laitetta.

- 1) Ota rikkaimuri seinäpidikkeestä **3**, tai jos et käytä seinäpidikettä **3**, vedä onttopistoke **5** liitännästä.
- 2) Aseta halutessasi imuaukkoon sopiva suutin:
 - rakosuutin **2** ahtaiden, vaikeapääsyisten paikkojen puhdistamiseen
 - märkäimusuutin **1** nesteiden imuroimiseen.

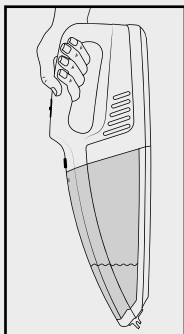
OHJE

- Puhdista likasäiliö **11** välittömästi nesteiden imuroinnin jälkeen. Muuten likasäiliöön voi kertyä bakteereja ja viruksia! Varmista, että pölysuodatinpussi **9** on täysin kuivunut, ennen kuin käytät laitetta uudelleen.

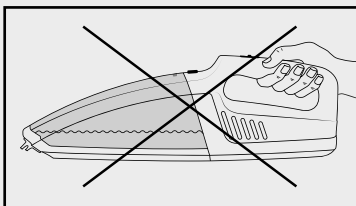
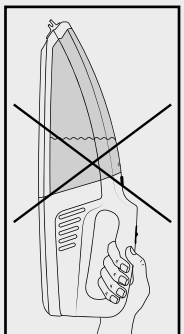
- 3) Kytke laite päälle työntämällä virtakytkin **6** eteen. Latauksen merkkivalo **7** palaa vihreänä.
- 4) Työnnä virtakytkin **6** käytön jälkeen taakse.

OHJEITA NESTEIDEN IMUROINTIIN

- Kun olet imenyt nesteitä, kannata laitetta aina niin, että märkäimusuutin **1** osoittaa alaspäin:



- Jos kannat laitetta vaakasuorassa tai niin, että märkäimusuutin **1** osoittaa ylöspäin, nestettä saattaa valua ulos.



OHJE

- Aseta rikkaimuri seinäpidikkeeseen **3** ja aloita lataaminen, kun imuteho heikkenee tuntuvasti, ja latauksen merkkivalo **7** vilkkuu vihreänä.

Puhdistaminen

Saat puhtainta jälkeä, kun tyhjennät likasäiliön **11** ja puhdistat pölysuodattimen **10** jokaisen käyttökerran jälkeen.

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

► Älä käytä mitään aggressiivisia, kemiallisia tai hankaavia puhdistusaineita. Nämä vahingoittavat laitteen pintaa.

- 1) Avaa likasäiliö **11** painamalla avauspainiketta **8** ja irrota likasäiliö **11**.
- 2) Irrota pölysuodatin **10** likasäiliöstä **11**.
- 3) Tyhjennä likasäiliö **11**.
- 4) Vedä pölysuodatinpussi **9** pidikkeineen pölysuodattimesta **10**.
- 5) Huuhtelet pölysuodatinpussi **9** kylmällä vedellä ja odota, kunnes suodatin on täysin kuiva, ennen kuin asetat sen takaisin pölysuodattimeen **10**.
Älä kuivaa sitä kuumalla ilmalla.
- 6) Aseta pölysuodatin **10** takaisin likasäiliöön **11**. Varmista, että pölysuodatin **10** on suorassa ja kumiliuska sulkee likasäiliön **11**.
- 7) Aseta likasäiliö **11** jälleen moottorilohkolle:
 - Työnnä rikkaimurin alapuolella oleva muovinokka likasäiliön **11** syvennykseen.
 - Paina avauspainiketta **8** ja työnnä samanaikaisesti likasäiliö **11** moottorilohkolle.
 - Vapauta avauspainike **8** niin, että lukitus ottaa kiinni syvennykseen.
Likasäiliö **11** on nyt tiiviisti kiinni moottorilohkossa.
- 8) Puhdista kotelo ja molemmat suuttimet kevyesti kostutetulla liinalla. Jos lika on kovapintaista, lisää liinaan mietoa puhdistusainetta.
- 9) Kuivaa kaikki osat hyvin, ennen kuin käytät laitetta uudelleen tai laitat sen säilöön.

Hävittäminen

OHJE

- Tämän laitteen sisäänrakennettua akkua ei voida irrottaa laitteen hävittämisen yhteydessä.



Älä missään nimessä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen seassa. Tämä tuote on direktiivin 2012/19/EU alainen.

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden, ja ne voidaan kierrättää.

Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja lajittele ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

1 – 7: muovit,

20 – 22: paperi ja pahvi,

80 – 98: komposiittimateriaalit

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 123456_7890) tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 346141_2004.

Huolto

FI

Huolto Suomi

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 346141_2004

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	18
Föreskriven användning	18
Leveransens innehåll	18
Beskrivning	19
Tekniska data	20
Viktiga säkerhetsanvisningar	21
Före första användningen	24
Information om de uppladdningsbara batterierna	24
Information om laddningslampan	24
Montera väggållare	25
Uppladdning	25
Användning	26
Rengöring	28
Kassering	29
Garanti från Kompernass Handels GmbH	30
Service	31
Importör	31

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här handdammsugaren får endast användas för att dammsuga torra eller våta ytor samt för att suga upp torra eller våta föremål eller vätskor. Människor eller djur får inte dammsugas med den här produkten. Alla övriga användnings-sätt och förändringar på produkten ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig eller otillåten användning. Produkten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

Leveransens innehåll

- Handdammsugare
- Fogmunstycke
- Våtmunstycke
- Vägghållare
- Monteringsmaterial
- Nätudel
- Bruksanvisning

Kontrollera att leveransen är komplett så snart du packat upp den.

Beskrivning

- ❶ Våtmunstycke
- ❷ Fogmunstycke
- ❸ Vägghållare
- ❹ Nätrel
- ❺ Ihållig kontakt
- ❻ På/Av-knapp
- ❼ Laddningslampa (röd/grön)
- ❽ Upplåsningknapp
- ❾ Dammfilterpåse
- ❿ Dammfilter
- ⓫ Smutsbehållare

OBSERVERA

- Batterierna är inte uppladdade vid leveransen. Innan du kan börja använda produkten måste batterierna laddas upp.

Tekniska data

Produkt	
Ingångsspänning/ström	9,6 V === (likström) / 0,5 A
Polaritet	 (plus invändigt, minus utvändigt)
Uppladdningsbara batterier	
Kapacitet	2200 mAh
Uppladdningsbart batteri	7,4 V === (likström) (2 x 3,7 V litiumjonbatteri)
Närdel	
Tillverkare	E-TEK Electronics Manufactory Co., LTD B, 3 Bldg, Tangwupu Industrial Park, Yanchuan, Songgang Subdistrict, Bao'an District, 518105 Shenzhen, Guangdong, CHINA Registreringsnummer: 91440300755667743W
Modell	ZD006C096050EUE
Ingångsspänning/ström	100 - 240 V ~ (växelström)
Ingående frekvens (växelström)	50/60 Hz
Utgångsspänning	9,6 V === (likström)
Utgångsström	0,5 A
Uteffekt	4,8 W
Genomsnittlig effektivitet vid drift	77,5 %
Effektförbrukning utan belastning	0,09 W
Strömförbrukning	0,3 A
Skyddsklass	II /  (dubbel isolering)
Skyddstyp	IP20: Skydd mot fasta partiklar med en diameter över 12,5 mm.
Polaritet	 (plus invändigt, minus utvändigt)
Nominell omgivningstemperatur (ta)	40 °C
Effektivitetsklass 6	

Viktiga säkerhetsanvisningar

⚠ FARA – RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶  Ladda resp. använd inte den här produkten utomhus.
- ▶ Använd aldrig dammsugaren om kabeln, stickkontakten eller höljet är skadade.
- ▶ Låt omedelbart auktoriserad fackpersonal byta ut skadade kontakter eller kablar för att undvika olyckor.
- ▶ Låt endast en fackverkstad utföra reparationer på produkten. Du får absolut inte själv öppna produktens hölje. Ingrepp som inte utförs av auktoriserad personal kan orsaka personskador.
- ▶ Kontrollera att den spänning som anges i tekniska data överensstämmer med nätspänningen innan du kopplar på produkten.
- ▶ Ta inte i nätdelen eller produkten med våta eller fuktiga händer.
- ▶ Använd inte nätdelen med förlängningssladd, utan anslut den direkt till ett vägguttag.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Byt inte tillbehör när produkten är påkopplad.
- ▶ Använd inte handdammsugaren för att suga upp vassa föremål eller glasskärvor.
- ▶ Sug aldrig upp brinnande tändstickor, glödande aska eller cigarettfimpar.
- ▶ Använd inte handdammsugaren för att suga upp kemiska produkter, stenmjöl, gips, cement eller andra liknande partiklar.
- ▶ Den här produkten lämpar sig inte för ämnen som kan börja brinna eller explodera och inte heller för starka och kemiska vätskor.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Förvara alltid produkten inomhus. För att förhindra olyckor ska du alltid ställa undan produkten på en torr plats efter användningen.
- Vid extrema förhållanden kan battericellerna läcka. Om batterisyrans kommer i kontakt med hud eller ögon ska man omedelbart skölja det drabbade stället grundligt med rent vatten. Uppsök sedan en läkare.
- Barn får inte leka med produkten.
- Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Var särskilt försiktig när du använder handdammsugaren i trappor.

⚠ AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Använd endast de tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- ▶ Nätdelen får endast användas tillsammans med den här produkten. Bär aldrig vägg hållaren eller nätdelen i kabeln. Dra inte i kabeln när du vill flytta produkten.
- ▶ Håll alltid i kontakten när du ska dra ut den ur uttaget (inte i kabeln).
- ▶ Placera aldrig dammsugaren bredvid värmeelement, bakugnar eller andra varma apparater eller ytor.
- ▶ Akta så att ventilationsöppningarna inte blockeras. Om luftcirkulationen blockeras kan följden bli överhettning och skador på produkten.
- ▶ Produkten är inte stänkvattenskyddad. Sug bara upp vätska eller smuts upp till smutsbehållarens MAX-markering!



- ▶ Den här produkten drivs med ett litiumjonbatteri som antingen sitter i eller medföljer leveransen. Kasta inte batterierna i eld och utsätt dem inte för höga temperaturer. Annars finns risk för explosion!
- ▶ Använd inte dammsugaren utan dammfilter.
- ▶ Använd inte nätdelen till någon annan produkt och försök inte att ladda produkten i en annan laddningsstation. Använd bara produkten tillsammans med medföljande nätdel.
- ▶ Försök aldrig ladda upp batterier som **inte är uppladdningsbara**.
- ▶ Det går inte att byta batterier i den här produkten.

Före första användningen

- 1) Ta bort allt förpackningsmaterial från produkten.
- 2) Tryck in dammfilterpåsen **9** och dammfiltret **10** en aning i smutsbehållaren **11**. De kan ha lossnat under transporten och sitter därför kanske inte som de ska i smutsbehållaren **11**.
- 3) Sätt smutsbehållaren **11** på motorblocket:
 - För in plastfliken på handdammsugarens undersida i öppningen på smutsbehållaren **11**.
 - Tryck på upplåsningsknappen **8** och skjut samtidigt på smutsbehållaren **11** på motorblocket.
 - Släpp upplåsningsknappen **8** så att låsmekanismen griper tag i öppningen. Nu sitter smutsbehållaren **11** fast på motorblocket.

Information om de uppladdningsbara batterierna

- Den här dammsugaren drivs med uppladdningsbara litiumjonbatterier. Innan du kan börja använda den måste batterierna laddas i ca 5 timmar.
- Vi rekommenderar följande för att underhålla batterierna: När produkten är uppladdad ska nätdelen **4** dras ut ur eluttaget. Sätt inte tillbaka nätdelen **4** i eluttaget igen förrän du märker att sugeffekten avtar och laddningslampan **7** blinkar grönt.
- Om batterierna är helt urladdade stängs produkten av och laddningslampan **7** blinkar omväxlande grönt och rött i ca 60 sekunder. Starta en laddning.

Information om laddningslampan

Laddningslampan **7** visar följande information:

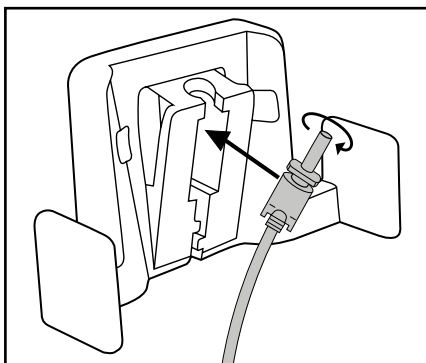
Laddningslampan 7 ...	Betydelse
lyser rött	Batterierna laddas upp.
blinkar grönt	Batterierna börjar bli urladdade och måste snart laddas upp.
blinkar omväxlande rött och grönt	Batterierna är helt urladdade och måste laddas upp.
lyser grönt	Batterierna är fulladdade.
	Produkten är påkopplad.

Montera vägghållare

⚠ FARA – RISK FÖR ELCHOCK!

- Försäkra dig om att det inte finns några strömledningar, andra ledningar eller rör i väggen där du ska borra hålen till vägghållaren ③. Det är livsfarligt att borra i strömförande ledningar!

- 1) Sätt nätdelens ④ ihåliga kontakt ⑤ i vägghållaren ③ så som visas på bilden:
Dra först kabeln genom styrningen och skjut sedan in kontakten ⑤ i vägghållarens ③ öppning så att den fastnar där. Fixera den ihåliga kontakten ⑤ genom att skruva på den.



- 2) Leta upp ett lämpligt ställe att sätta vägghållaren ③ på:
Det måste gå lätt att dra ut handdamsugaren ur den och det måste finnas ett uttag för nätdelen ④ inom räckhåll.
- 3) Borra två hål med ett avstånd på ca 60 mm. Använd vägghållaren ③ för att markera hålen så att avståndet blir rätt. Hålen måste passa till 6 mm-pluggarna.
- 4) Stick in pluggarna i hålen och skruva fast vägghållaren ③ med skruvarna.
- 5) Munstyckena kan sättas i hållarna på sidorna.
- 6) Sätt nätdelen ④ i ett eluttag.

Uppladdning

OBSERVERA

- Försäkra dig om att På/Av-knappen ⑥ står i det bakre läget (0) innan du börjar ladda.
- Sätt handdamsugaren uppifrån i vägghållaren ③ så att den ihåliga kontakten ⑤ glider in i uttaget på handdamsugaren. Laddningslampan ⑦ börjar blinka rött och laddningsprocessen startar.

- **Viktigt:** När handdamsugaren återfått tillräckligt med energi för att orka suga lyser laddningslampan ⑦ grönt. Det betyder inte att batterierna är fullt uppladdade. När laddningslampan ⑦ lyser grönt är batterierna laddade till ca 80%.
- När laddningen är färdig, vilket kan ta ca 5 timmar om batterierna är helt urladdade, går produkten automatiskt över till underhållsladdning (underhållsfunktion). Låt ändå inte produkten vara ansluten till nätdelen ④ hela tiden för att undvika eventuella skador på batterierna.
- Ladda inte upp batterierna förrän du märker att sugeffekten blir betydligt sämre och laddningslampan ⑦ blinkar grönt.

OBSERVERA

- ▶ Om batterierna är helt urladdade stängs produkten av och laddningslampan ⑦ blinkar omväxlande grönt och rött i ca 60 sekunder. Starta en laddning.
- ▶ Damsugaren kan också laddas upp direkt genom nätdelen ④. Vrid då kontakten ⑤ ett varv för att lossa den från vägg hållaren ③ och dra ut kabeln ur styrningen. Stick in den ihåliga kontakten ⑤ i uttaget på dammsugaren istället.

Användning

AKTA!

- ▶ Sugöppningen måste alltid vara fri från föremål och får inte blockeras. Om det är stopp i den blir dammsugaren överhettad och motorn skadas.
- ▶ Produkten är inte stänkvattenskyddad. Sug bara upp vätska eller smuts upp till smutsbehållarens ⑪ MAX-markering!

OBSERVERA

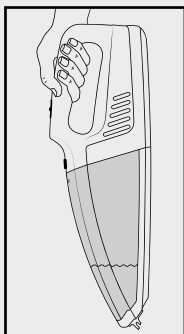
- ▶ Kontrollera alltid att dammfiltret ⑩ sitter på plats innan du dammsuger.
- 1) Ta ner dammsugaren från vägg hållaren ③. Om du inte använder vägg hållaren ③ drar du ut den ihåliga kontakten ⑤ ur uttaget.
 - 2) Sätt ett lämpligt munstycke i sugöppningen om du vill:
 - Fogmunstycket ② för att rengöra trånga, svåråtkomliga ställen.
 - Våtmunstycket ① för att suga upp vätska.

OBSERVERA

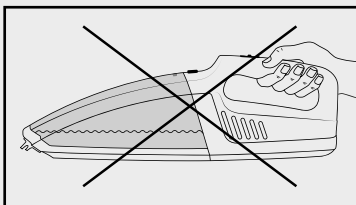
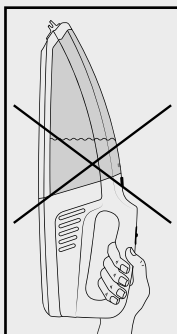
- Rengör genast smutsbehållaren **11** om du sugit upp vätska med dammsugaren annars bildas bakterier och sporer. Kontrollera att dammfilterpåsen **9** är helt torr innan du använder dammsugaren igen.
- 3) För På/Av-knappen **6** framåt för att sätta på produkten. Laddningslampan **7** börjar lysa grönt.
- 4) För På/Av-knappen **6** bakåt för att stänga av produkten.

OBSERVERA FÖLJANDE INFORMATION OM DU SUGIT UPP VÄTSKA MED PRODUKTEN

- Om du sugit upp vätska ska du alltid bära produkten med våtmunstycket **1** nedåt:



- Om du håller produkten vägrätt eller med våtmunstycket **1** uppåt kan det läcka ut vatten.



OBSERVERA

- Sätt handdammsugaren i vägghållaren **3** och ladda upp den när du märker att sugeffekten avtar och laddningslampan **7** blinkar grönt.

Rengöring

För att få bäst resultat bör man tömma smutsbehållaren **11** och rengöra dammfiltret **10** efter varje användning.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd inte starka, kemiska eller slipande rengöringsmedel. De kan förstöra produktens yta.

- 1) För att öppna smutsbehållaren **11** trycker du på upplåsningsknappen **8** och tar bort smutsbehållaren **11**.
- 2) Ta ut dammfiltret **10** ur smutsbehållaren **11**.
- 3) Töm smutsbehållaren **11**.
- 4) Dra ut dammfilterpåsen **9** med hållare ur dammfiltret **10**.
- 5) Spola av dammfilterpåsen **9** i kallt vatten och vänta tills den är helt torr innan du sätter in den i dammfiltret **10** igen. Torka den inte med varmuft.
- 6) Sätt tillbaka dammfiltret **10** i smutsbehållaren **11**. Se till så att dammfiltret **10** sitter rakt och att smutsbehållarens **11** gummilist sluter tätt.
- 7) Sätt tillbaka smutsbehållaren **11** på motorblocket:
 - För in plastfliken på handdammsugarens undersida i öppningen på smutsbehållaren **11**.
 - Tryck på upplåsningsknappen **8** och skjut samtidigt på smutsbehållaren **11** på motorblocket.
 - Släpp upplåsningsknappen **8** så att låsmekanismen griper tag i öppningen. Nu sitter smutsbehållaren **11** fast på motorblocket.
- 8) Rengör höljet och de båda munstyckena med en något fuktig trasa. Envis smuts tar du bort med några droppar mildt diskmedel på trasan.
- 9) Torka av alla delar noga innan du använder produkten igen eller ställer undan den.

Kassering

OBSERVERA

► Det batteri som sitter i produkten kan inte tas ut för återvinning.



Produkten får absolut inte slängas bland det vanliga hushållsavfallet. Den här produkten omfattas av de europeiska direktivet 2012/19/EU.

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.

Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast

20–22: Papper och kartong

80–98: Komposit (sammansatta material)

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 123456_7890) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 346141_2004.

Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 346141_2004

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp.....	34
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	34
Zakres dostawy	34
Opis urządzenia	35
Dane techniczne	36
Ważne wskazówki bezpieczeństwa.....	37
Przed pierwszym uruchomieniem.....	40
Informacje o akumulatorach	40
Informacje dotyczące kontrolki ładowania.....	40
Montaż uchwyty naściennego.....	41
Ładowanie.....	42
Obsługa.....	43
Czyszczenie	45
Utylizacja.....	46
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH.....	47
Serwis	48
Importer	48

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz podręczny można wykorzystywać wyłącznie do odkurzania suchych lub mokrych powierzchni wzgl. suchych lub mokrych zanieczyszczeń lub płynów. Urządzenie nie nadaje się do usuwania zabrudzeń z powierzchni skóry ludzi i sierści zwierząt. Jakiegokolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego.

Zakres dostawy

- Odkurzacz ręczny
- Dysza szczelinowa
- Dysza do odkurzania na mokro
- Uchwyt naścienny
- Elementy potrzebne do montażu
- Zasilacz
- Instrukcja obsługi

Natychmiast po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy nie brakuje żadnego elementu.

Opis urządzenia

- ❶ Dysza do odkurzania na mokro
- ❷ Dysza szczelinowa
- ❸ Uchwyt ścienny
- ❹ Zasilacz
- ❺ Wtyk okrągły
- ❻ Włącznik/wyłącznik
- ❼ Kontrolka ładowania (czerwona/zielona)
- ❽ Przycisk odblokowania
- ❾ Worek filtra pyłów
- ❿ Filtr pyłów
- ⓫ Pojemnik na zanieczyszczenia

WSKAZÓWKA

- Urządzenie jest dostarczane z akumulatorami, które nie są naładowane. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy najpierw naładować akumulatory.

Dane techniczne

Urządzenie	
Napięcie wejściowe / prąd wejściowy	9,6 V --- (Prąd stały) / 0,5 A
Klasa ochrony	 (podwójna izolacja)
Akumulatory	
Pojemność	2200 mAh
Akumulator	7,4 V --- (Prąd stały) (2 x 3,7 V akumulator litowy)
Zasilacz	
Producent	E-TEK Electronics Manufactory Co., LTD B, 3 Bldg, Tangwupu Industrial Park, Yanchuan, Songgang Subdistrict, Bao'an District, 518105 Shenzhen, Guangdong, CHINA Numer rejestru handlowego: 91440300755667743W
Model	ZD006C096050EUE
Napięcie wejściowe	100 - 240 V $\sim$ (Prąd przemieniczny)
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe	9,6 V --- (Prąd stały)
Prąd wyjściowy	0,5 A
Moc wyjściowa	4,8 W
Średnia wydajność podczas pracy	77,5 %
Pobór mocy bez obciążenia	0,09 W
Pobór prądu	0,3 A
Klasa ochrony	II /  (podwójna izolacja)
Stopień ochrony	IP20: ochrona przed ciałami stałymi o średnicy większej niż 12,5 mm
Klasa ochrony	 (podwójna izolacja)
Znamionowa temperatura otoczenia (ta)	40 °C
Klasa efektywności 6	

Ważne wskazówki bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶  Nie ładuj ani nie korzystaj z urządzenia na otwartej przestrzeni.
- ▶ Nigdy nie używaj odkurzacza podręcznego, jeśli został uszkodzony przewód, wtyk lub obudowa.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone kable sieciowe i wtyki oddawaj do naprawy wyłącznie specjaliście.
- ▶ W razie potrzeby zleć naprawę specjalistycznemu warsztatowi. Nigdy nie wolno samemu otwierać obudowy. Wszelkie ingerencje dokonywane poza specjalistycznym warsztatem mogą być przyczyną obrażeń.
- ▶ Przed włączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie w instalacji elektrycznej jest zgodne z napięciem podanym w opisie technicznym urządzenia.
- ▶ Nie chwytaj zasilacza ani urządzenia wilgotnymi ani mokrymi rękami.
- ▶ Nie używaj zasilacza przyłączonego do przedłużacza, lecz przyłączaj go bezpośrednio do gniazda zasilania.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nie wymieniaj akcesoriów w czasie pracy urządzenia.
- ▶ Nie używaj urządzenia do wciągania ostrych przedmiotów lub odłamków szkła.
- ▶ Nie wciągaj nigdy do urządzenia palących się zapalek, tłącego się popiołu ani niedopałków papierosów.
- ▶ Nie używaj odkurzacza podręcznego do wciągania substancji chemicznych, pyłu kamiennego, gipsu, cementu lub podobnych cząsteczek.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ To urządzenie nie nadaje się do wciągania łatwopalnych i wybuchowych substancji, ani chemicznych i żrących płynów.
- ▶ Urządzenie przechowuj zawsze w zamkniętych pomieszczeniach. By uniknąć wypadków, po użyciu urządzenie schowaj w bezpiecznym i suchym miejscu.
- ▶ W skrajnych warunkach może dojść do wycieku z ogniw akumulatorów. W wypadku kontaktu cieczy ze skórą lub oczami, dane miejsce należy niezwłocznie wymyć lub spłukać czystą wodą. Zgłosić się do lekarza.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez opieki osób dorosłych.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność przy używaniu odkurzacza podręcznego na schodach.

⚠ UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Stosuj wyłącznie akcesoria zalecane przez producenta urządzenia.
- ▶ Nie używaj zasilacza do innych celów. Nigdy nie trzymaj uchwytu naściennego ani zasilacza za przewód. Nie ciągnij za przewód urządzenia, jeśli chcesz je tylko przesunąć.
- ▶ Aby odłączyć urządzenie od zasilania, chwytaj zawsze za wtyk.
- ▶ Pamiętaj koniecznie, aby nie odstawiać odkurzacza podręcznego w pobliżu grzejników, pieców lub innych nagrzanych powierzchni.
- ▶ Uważaj, aby otwory wentylacyjne nigdy nie były zasłonięte. Zablokowany obieg powietrza może być przyczyną przegrzania i uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Urządzenie nie jest zabezpieczone przed wodą rozpryskową. Dlatego wciągaj tylko tyle płynu, ile się zmieści do pojemnika na zanieczyszczenia i do oznaczenia MAX!



- ▶ Produkt jest wyposażony w akumulator litowo-jonowy lub jest on dołączony do produktu. Nie wrzucaj akumulatorów do ognia, ani nie narażaj na działanie wysokich temperatur. Niebezpieczeństwo eksplozji!
- ▶ Nie używaj odkurzacza podręcznego bez założonego filtra pyłów.
- ▶ Nie używaj zasilacza do innego produktu i nie próbuj ładować urządzenia za pomocą innej ładowarki. Używaj wyłącznie dołączonego do urządzenia zasilacza.
- ▶ Nigdy nie próbuj ładować **zwykłych baterii** jednorazowego użytku.
- ▶ W tym urządzeniu nie ma możliwości wymiany akumulatorów.

Przed pierwszym uruchomieniem

- 1) Usuń z urządzenia wszystkie elementy opakowania.
- 2) Wciśnij worek filtra przeciwpylowego ⑨ i filtr przeciwpylowy ⑩ nieco do pojemnika na zanieczyszczenia ⑪. Elementy te mogły się poluzować w czasie transportu i dlatego mogą nie być prawidłowo osadzone w pojemniku na zanieczyszczenia ⑪.
- 3) Pojemnik na zanieczyszczenia ⑪ załóż na blok silnika:
 - Wsuń plastikowy nosek na dolną stronę urządzenia, w wycięcie w pojemniku na zanieczyszczenia ⑪.
 - Naciśnij przycisk odblokowania ⑧ i jednocześnie wsuń pojemnik na zanieczyszczenia ⑪ na blok silnika.
 - Puść przycisk odblokowania ⑧, blokada musi się zaryglować w wycięciu. Pojemnik na zanieczyszczenia ⑪ jest teraz założony prawidłowo na blok silnika.

Informacje o akumulatorach

- Odkurzacz podręczny jest zasilany akumulatorami litowymi. Zanim po raz pierwszy włączysz odkurzacz, musisz przez ok. 5 godziny ładować akumulatory.
- Zalecamy następującą konserwację akumulatorów: Po naładowaniu akumulatorów wyjmij zasilacz ④ z gniazda sieciowego. Ponowne podłączenie zasilacza ④ do gniazda sieciowego może nastąpić dopiero wtedy, gdy moc ssania urządzenia będzie wyraźnie słabsza, a kontrolka ładowania ⑦ zacznie migać na zielono.
- Po całkowitym rozładowaniu akumulatorów urządzenie wyłącza się, a kontrolka ładowania ⑦ miga na przemian na zielono/czerwono przez ok. 60 sekund. Uruchom proces ładowania.

Informacje dotyczące kontrolki ładowania

Kontrolka ładowania ⑦ dostarcza następujących informacji:

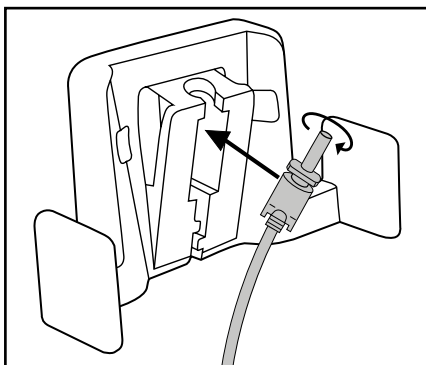
Kontrolka ładowania ⑦...	Znaczenie
świeci się na czerwono	akumulatory są ładowane.
miga na zielono	akumulatory są słabe i należy je wkrótce naładować.
miga na przemian w kolorze zielonym/czerwonym	akumulatory są całkowicie rozładowane i należy je naładować.
świeci się na zielono	akumulatory są w pełni naładowane.
	Urządzenie działa.

Montaż uchwyty naściennego

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed przystąpieniem do wiercenia otworów na uchwyt naścienny **3** upewnij się, czy w ścianie nie bieżą w tym miejscu przewody elektryczne ani żadne inne kable lub rury. Przewiercenie przewodu elektrycznego będącego pod napięciem grozi śmiercią!

- 1) Wtyk okrągły **5** zasilacza **4** podłącz do uchwyty naściennego **3**, jak pokazano na rysunku:
Włóż kabel najpierw przez prowadnicę kabla, a następnie wsuń wtyk okrągły **5** w otwór w uchwyty naściennym **3**, aby wtyk się mocno trzymał. Wtyk okrągły **5** zamocuj, obracając go.



- 2) Znajdź odpowiednie miejsce do montażu uchwyty naściennego **3**:
Odkurzacz podręczny musi dać się łatwo wyjmować z uchwyty, a gniazdo sieciowe musi być łatwo dostępne do podłączenia zasilacza **4**.
- 3) Wywierć dwa otwory w odległości ok. 60 mm. Użyj uchwyty naściennego **3** do zaznaczenia otworów; w ten sposób odległość zostanie prawidłowo zmierzona. Do wykonanych otworów muszą wejść kołki rozporowe o średnicy 6 mm.
- 4) Do otworów włóż kołki i przykręć śrubami uchwyt naścienny **3**.
- 5) Na boczne uchwyty możesz założyć dysze.
- 6) Podłącz zasilacz **4** do gniazda elektrycznego.

Ładowanie

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed przystąpieniem do ładowania upewnij się, czy włącznik/wyłącznik ❹ jest przesunięty do tyłu (położenie „0”).
- Odkurzacz podręczny wstaw od góry w uchwyt naścienny ❸ tak, by wtyk okrągły ❺ wszedł w gniazdo odkurzacza. Kontrolka ładowania ❷ miga na czerwono i rozpoczyna się ładowanie.
- **Uwaga:** gdy akumulatory zostaną dostatecznie naładowane, by odkurzacz mógł działać, kontrolka ładowania ❷ świeci się w kolorze zielonym. Nie oznacza to, że akumulatory są w pełni naładowane. Gdy kontrolka ładowania ❷ świeci się w kolorze zielonym, akumulatory są naładowane w ok. 80%.
- Gdy proces ładowania jest zakończony, co trwa ok. 5 godzin, urządzenie wyłącza się automatycznie (funkcja konserwacji). Nie przechowuj jednakże urządzenia cały czas w stacji z zasilaczem ❹, gdyż mogłoby to szybko zniszczyć akumulatory.
- Ładuj akumulator dopiero wtedy, gdy moc ssania urządzenia wyraźnie spada i kontrolka ładowania ❷ miga na zielono.

WSKAZÓWKA

- ▶ Po całkowitym rozładowaniu akumulatora urządzenie wyłącza się, a kontrolka ładowania ❷ miga na przemian na zielono/czerwono przez ok. 60 sekund. Uruchom proces ładowania.
- ▶ Odkurzacz podręczny możesz też ładować bezpośrednio za pośrednictwem zasilacza ❹. W tym celu wyjmij wtyk okrągły ❺ przez lekki obrót z uchwytu naściennego ❸ i kabel z przewodnicy kabla. Włóż wtyk okrągły ❺ do gniazda w odkurzaczu podręcznym.

Obsługa

UWAGA!

- ▶ Otwór ssący musi być zawsze drożny. Zatkanie otworu prowadzi do przegrzania silnika i jego uszkodzenia.
- ▶ Urządzenie nie jest zabezpieczone przed wodą rozpryskową. Dlatego wciągaj tylko tyle płynu, ile się zmieści do pojemnika na zanieczyszczenia **11** i do oznaczenia MAX!

WSKAZÓWKI

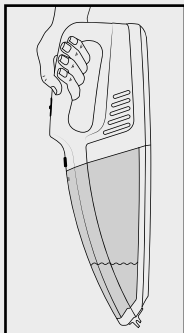
- ▶ Uważaj, aby filtr pyłów **10** był zawsze założony, zanim włączysz urządzenie.
- 1) Wyjmij odkurzacz podręczny z uchwytu ściennego **3** lub – gdy nie używasz uchwytu ściennego **3** – wyciągnij wtyk okrągły **5** z gniazda.
 - 2) Na otwór ssący załóż odpowiednią dyszę, jeśli to konieczne:
 - dyszę szczelinową **2**, do odkurzenia trudno dostępnych miejsc.
 - dyszę do odkurzania na mokro **1**, do odkurzania płynów.

WSKAZÓWKA

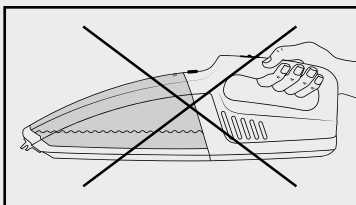
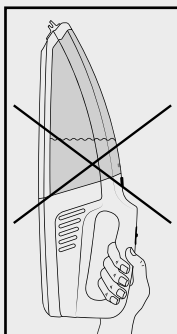
- ▶ Po zebraniu płynów natychmiast umyj pojemnik na zanieczyszczenia **11**. W przeciwnym razie zaczną się mnożyć bakterie i zarodniki! Dopilnuj, aby worek filtra pyłów **9** był zawsze całkowicie suchy, zanim ponownie użyjesz urządzenia.
- 3) Aby włączyć urządzenie, przestaw włącznik/wyłącznik **6** do przodu. Kontrolka ładowania **7** zapala się na zielono.
 - 4) Po zakończeniu używania odkurzacza przestaw włącznik/wyłącznik **6** do tyłu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli doszło do zassania płynów, należy przenosić urządzenie zawsze dyszą do odkurzania na mokro ❶ skierowaną w dół:



- ▶ Podczas przenoszenia urządzenia w pozycji poziomej lub z dyszą do odkurzania na mokro ❶ skierowaną do góry, może dojść do wycieku płynu:



WSKAZÓWKA

- ▶ Wstaw odkurzacz podręczny w uchwyt ścienny ❸ i rozpocznij ładowanie, gdy siła ssania zostanie wyraźnie osłabiona i kontrolka ładowania ❷ miga w kolorze zielonym.

Czyszczenie

Aby uzyskać optymalny efekt odkurzania, opróżnij pojemnik na zanieczyszczenia **11** i wyczyść filtr pyłów **10** po każdym użyciu.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

► Do czyszczenia nie stosuj żadnych żrących, chemicznych ani szorujących środków czyszczących. Powodują one zniszczenie powierzchni urządzenia.

- 1) Aby otworzyć pojemnik na zanieczyszczenia **11**, naciśnij przycisk odblokowania **8** i wyjmij pojemnik na zanieczyszczenia **11**.
- 2) Wyjmij filtr pyłów **10** z pojemnika na zanieczyszczenia **11**.
- 3) Opróżnij zawartość pojemnika na zanieczyszczenia **11**.
- 4) Ściągnij worek filtra pyłów **9** z uchwytem z filtra pyłów **10**.
- 5) Wypłucz worek filtra pyłów **9** w chłodnej wodzie i zaczekaj, aż całkowicie wyschnie, a następnie włóż go ponownie do filtra pyłów **10**. Nie susz filtra gorącym powietrzem.
- 6) Włóż filtr pyłów **10** ponownie do pojemnika na zanieczyszczenia **11**. Upewnij się, czy filtr pyłów **10** jest dobrze założony i czy gumowa uszczelka obejmuje pojemnik na zanieczyszczenia **11**.
- 7) Pojemnik na zanieczyszczenia **11** załóż ponownie na blok silnika:
 - Wsuń plastikowy nosek na dolną stronę urządzenia, w wycięcie w pojemniku na zanieczyszczenia **11**.
 - Naciśnij przycisk odblokowania **8** i jednocześnie wsuń pojemnik na zanieczyszczenia **11** na blok silnika.
 - Puść przycisk odblokowania **8**, blokada musi się zaryglować w wycięciu. Pojemnik na zanieczyszczenia **11** jest teraz założony prawidłowo na blok silnika.
- 8) Obudowę i obie dysze wyczyść lekko zwilżoną szmatką. Do wyczyszczenia przyschniętych zabrudzeń dodaj na szmatkę delikatnego środka do mycia naczyń.
- 9) Przed ponownym użyciem lub przed schowaniem urządzenia zaczekaj, aż po myciu całkowicie wyschną.

Utylizacja

WSKAZÓWKA

- Wbudowanego akumulatora w tym urządzeniu nie można wyjąć w celu oddania go oddzielnie do utylizacji.



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Zbędne materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1–7: tworzywa sztuczne

20–22: papier i tektura

80–98: kompozyty

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 346141_2004.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 346141_2004

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Turiny

Įžanga	50
Naudojimas pagal paskirtį	50
Tiekiamas rinkinys	50
Prietaiso aprašas	51
Techniniai duomenys	52
Svarbūs saugos nurodymai	53
Prieš naudojant pirmą kartą	56
Informacija apie akumuliatorių	56
Informacija apie įkrovimo indikatorius	56
Sieninio laikiklio montavimas	57
Įkrovimas	57
Valdymas	58
Valymas	60
Šalinimas	61
Kompernaß Handels GmbH garantija	62
Priežiūra	63
Importuotojas	63

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Naudojimo instrukcija yra sudedamoji šio gaminio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik pagal pateiktą aprašymą ir pagal nurodytą naudojimo paskirtį. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Rankinį dulkių siurbį galima naudoti tik sausiams ar drėgniems paviršiams nusiurbti arba sausoms arba drėgnoms medžiagoms ar skysčiams susiurbti. Šiuo prietaisu negalima nusiurbti žmonių arba gyvūnų. Kitoks prietaiso naudojimas ar pakeitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų. Gamintojas neatsako už žalą, galinčią atsirasti netinkamai naudojant ar prižiūrint prietaisą. Prietaisas nėra skirtas komerciniam naudojimui.

Tiekiamas rinkinys

- Rankinis dulkių siurblys
- Siauras antgalis
- Šlapio siurbimo antgalis
- Sieninis laikiklis
- Tvirtinimo medžiagos
- Maitinimo adapteris
- Naudojimo instrukcija

Išpakavę iškart patikrinkite tiekiamą rinkinį ir įsitikinkite, kad nieko netrūksta.

Prietaiso aprašas

- ❶ Šlapio siurbimo antgalis
- ❷ Siauras antgalis
- ❸ Sieninis laikiklis
- ❹ Maitinimo adapteris
- ❺ Tuščiaiduris kištukas
- ❻ Įjungimo/išjungimo jungiklis
- ❼ Įkrovimo indikatorius (raudonas/žalias)
- ❽ Atblokavimo mygtukas
- ❾ Dulkių filtro maišelis
- ❿ Dulkių filtras
- ⓫ Nuotekų bakas

NURODYMAS

- Prietaisas tiekiamas su neįkrautais akumuliatoriais. Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, iš pradžių įkraukite akumuliatorius.

Techniniai duomenys

Prietaisas	
Įėjimo įtampa / srovė	9,6 V === (kintamoji srovė) / 0,5 A
Poliškumas	 (pliusas viduje, minusas išorėje)
Akumulatoriai	
Talpa	2200 mAh
Akumulatorius	7,4 V === (kintamoji srovė) (2 x 3,7 V ličio jonų akumulatorius)
Maitinimo adapteris	
Gamintojas	E-TEK Electronics Manufactory Co., LTD B, 3 Bldg, Tangwupu Industrial Park, Yanchuan, Songgang Subdistrict, Bao'an District, 518105 Shenzhen, Guangdong, CHINA Įmonės registracijos numeris: 91440300755667743W
Modelis	ZD006C096050EUE
Įėjimo įtampa	100 - 240 V ~ (kintamoji srovė)
Įėjimo kintamosios srovės dažnis	50/60 Hz
Išėjimo įtampa	9,6 V === (nuolatinė srovė)
Išėjimo srovė	0,5 A
Išėjimo galia	4,8 W
Vidutinis efektyvumas aktyviojo režimu	77,5 %
Elektros energijos suvartojimas be apkrovos	0,09 W
Suvartojamoji srovė	0,3 A
Apsaugos klasė	II /  (dviguba izoliacija)
Apsaugos laipsnis	IP20: apsaugotas nuo didesnio nei 12,5 mm skersmens kietųjų svetimkūnių patekimo į vidų.
Poliškumas	 (pliusas viduje, minusas išorėje)
Vardinė aplinkos temperatūra (ta)	40 °C
Energijos suvartojimo klasė 6	

Svarbūs saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶  Negalima šio prietaisą įkrauti ar naudoti lauke.
- ▶ Niekada nenaudokite rankinio dulkių siurblio, jei laidas, kištukas ar korpusas apgadinti.
- ▶ Pažeistus tinklo kištukus arba kabelius nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams, kad išvengtumėte pavojų.
- ▶ Remonto darbus paveskite atlikti specializuotoms remonto dirbtuvėms. Jokiomis aplinkybėmis neardykite prietaiso patys. Darbų, kuriuos atlieka ne specializuota įmonė, metu galima susižeisti.
- ▶ Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad prietaiso techninioose duomenyse nurodyta įtampa atitinka elektros tinklo įtampą.
- ▶ Nelieskite maitinimo adapterio arba prietaiso šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- ▶ Nenaudokite maitinimo adapterio su pailginimo laidu, bet įjunkite jį tiesiai į elektros lizdą.

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Nekeiskite jokių priedų ar dalių, kai prietaisas veikia.
- ▶ Nenaudokite rankinio dulkių siurblio aštriems daiktams ar stiklo šukėms susiurbti.
- ▶ Niekada nesiurbkite degančių degtukų, žarijų ar nuorūkų.
- ▶ Nenaudokite rankinio dulkių siurblio chemijos produktų, akmenų dulkių, gipso, cemento ar kitų panašių dalelių siurbimui.
- ▶ Prietaisas netinka degių ir sprogių medžiagų arba cheminių ir agresyvių skysčių siurbimui.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Visada laikykite prietaisą uždaroje patalpose. Kad būtų išvengta nelaimingų atsitikimų, po naudojimo laikykite prietaisą sausoje vietoje.
- ▶ Ekstremaliomis sąlygomis akumuliatoriaus elementuose gali atsirasti nuotėkis. Patekus skysčio ant odos ar į akis, pažeista vieta turi būti nedelsiant nuplauta arba nuskalauta švariu vandeniu. Apsilankykite pas gydytoją.
- ▶ Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama.
- ▶ Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros darbų.
- ▶ Šį prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat sutrikusių fizinių, jauslinių arba protinių gebėjimų asmenys arba mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba instrukuoti apie saugų prietaiso naudojimą ir supranta, kokie gali kilti pavojai.
- ▶ Būkite ypač atsargūs, naudodami rankinį dulkių siurbį ant laiptų.

⚠ DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Naudokite tik tuos priedus, kuriuos rekomenduoja gamintojas.
- ▶ Maitinimo adapteris negali būti naudojamas kitiems tikslams. Sieninio laikiklio arba maitinimo adapterio niekada neneškite, paėmę už laido. Netraukite už laido, kai norite sureguliuoti prietaisą.
- ▶ Atjungdami prietaisą nuo maitinimo šaltinio, visada laikykite už maitinimo laido kištuko.
- ▶ Jokių būdu nepamirškite, kad negalima statyti rankinio dulkių siurblio šalia radiatorių, orkaitės ar kitų įkaitusių prietaisų ir paviršių.
- ▶ Visada įsitikinkite, kad ventiliacijos angos yra atviros. Dėl sutrikdytos oro cirkuliacijos prietaisas gali perkaisti ir sugesti.
- ▶ Prietaisas neapsaugotas nuo tykštančio vandens. Todėl skysčių susiurbkite tik tiek, kad nuotekų bake jų būtų ne daugiau, nei iki MAX žymės!



- ▶ Ličio jonų akumuliatorius įdėtas į gaminį arba pridėtas prie jo. Nemeskite akumuliatorių į ugnį ir nelaikykite jų aukštoje temperatūroje. Kyla sprogimo pavojus!
- ▶ Nenaudokite rankinio dulkių siurblio be įstatyto dulkių filtro.
- ▶ Nenaudokite maitinimo adapterio kitam gaminiui, taip pat nebandykite įkrauti šio prietaiso kito prietaiso įkrovimo įtaisais. Naudokite tik su šiuo prietaisu tiekiamą maitinimo adapterį.
- ▶ Niekada nebandykite įkrauti **neįkraunamų** akumuliatorių.
- ▶ Šio prietaiso akumuliatoriai nekeičiami.

Prieš naudojant pirmą kartą

- 1) Nuo prietaiso nuimkite visas pakuotės medžiagas.
- 2) Dulkių filtro maišelį **9** ir dulkių filtrą **10** lengvai įspauskite į nuotekų baką **11**. Gabenant jie galėjo atsilaisvinti, todėl jų padėtį nuotekų bako **11** reikia pataisyti.
- 3) Uždėkite nuotekų baką **11** ant variklio bloko:
 - Įspauskite plastikinį antgalį rankinio dulkių siurblio apačioje į įdubą ant nuotekų bako **11**.
 - Paspauskite atblokavimo mygtuką **8** ir kartu užstumkite nuotekų baką **11** ant variklio bloko.
 - Atleiskite atblokavimo mygtuką **8** taip, kad fiksatorius užsifiksuotų įduboje. Dabar nuotekų bakas **11** pritvirtintas prie variklio bloko.

Informacija apie akumuliatorius

- Rankinis dulkių siurblys maitinamas įkraunamaisiais ličio jonų akumuliatoriais. Prieš naudojant rankinį dulkių siurblį pirmą kartą, reikia apie 5 val. krauti akumuliatorius.
- Akumuliatorius rekomenduojame prižiūrėti taip: įkrovę akumuliatorius, ištraukite maitinimo adapterį **4** iš elektros lizdo. Maitinimo adapterį **4** į elektros lizdą vėl įjunkite tik tada, kai prietaiso siurbiamoji galia juntamai susilpnės ir įkrovimo indikatorius **7** ims mirksėti žaliai.
- Akumuliatoriams visiškai išsikrovus, prietaisas išsijungia ir įkrovimo indikatorius **7** apie 60 sekundžių pakaitomis mirksi žaliai / raudonai. Įkraukite akumuliatorius.

Informacija apie įkrovimo indikatorius

Įkrovimo indikatorius **7** parodo:

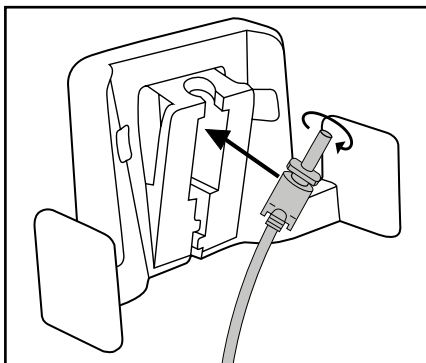
Įkrovimo indikatorius 7 ...	Reikšmė
šviečia raudonai	Akumuliatoriai įkraunami.
mirksi žaliai	Akumuliatoriai nusilpo ir juos netrukus reikėtų įkrauti.
pakaitomis mirksi žaliai/raudonai	Akumuliatoriai visiškai išsikrovė ir juos reikėtų įkrauti.
šviečia žaliai	Akumuliatoriai visiškai įkrauti.
	Prietaisas veikia.

Sieninio laikiklio montavimas

⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Įsitikinkite, kad toje sienos vietoje, kur norite gręžti skylės sieniniam laikikliui **3**, nėra elektros linijų bei kitų linijų ar vamzdžių. Pragręžus elektros laidą kyla pavojus gyvybei!

- 1) Maitinimo adapterio **4** tuščiaidurį kištuką **5** į sieninį laikiklį **3** įdėkite taip, kaip pavaizduota tolesniame paveikslėlyje:
Pirmiausia laidą prateskite pro laido kreiptuvą, po to tuščiaidurį kištuką **5** į sieninio laikiklio **3** angą įkiškite taip, kad jis tvirtai laikytųsi. Įtvirtinkite tuščiaidurį kištuką **5**, jį pasukdami.



- 2) Raskite sieniniam laikikliui **3** tinkamą montavimo vietą:
Rankinis dulkių siurblys turi būti lengvai ištraukiamas, o elektros lizdas turi būti pasiekiamas prijungti maitinimo adapterį **4**.
- 3) Išgręžkite dvi skylės maždaug 60 mm atstumu. Naudokite sieninį laikiklį **3** skylėms pažymėti: taip tiksliai pamatuosite atstumą. Išgręžtos skylės turi tiktai 6 mm kaiščiams.
- 4) Įkiškite kaiščius į skylės ir varžtais pritvirtinkite sieninį laikiklį **3**.
- 5) Antgalius galite pakabinti ant šoninio priedų laikiklio.
- 6) Įjunkite maitinimo adapterį **4** į elektros lizdą.

Įkrovimas

NURODYMAS

- Prieš pradėdami krauti įsitikinkite, kad įjungimo/išjungimo jungiklis **6** nustumtas atgal („0“ padėtis).
- Įstatykite rankinį dulkių siurblį iš viršaus į sieninį laikiklį **3** taip, kad tuščiaiduris kištukas **5** įeitų į rankinio dulkių siurblio lizdą. Įkrovimo indikatorius **7** mirksi raudonai, prasideda įkrovimo ciklas.

- **Svarbu.** Kai rankinis dulkių siurblys vėl turi pakankamai energijos, įkrovimo indikatorius ⑦ šviečia žaliai. Tai nereiškia, kad akumulatoriai yra visiškai įkrauti. Kai įkrovimo indikatorius ⑦ ima šviesti žaliai, akumulatoriai būna pakrauti maždaug 80 %.
- Pasibaigus įkrovimui, kuris visiškai išsikrovus akumulatoriams gali trukti apie 5 valandas, prietaisas automatiškai persijungia į įkrovos išlaikymo režimą (išsaugojimo funkcija). Vis dėlto nepalikite prietaiso nuolat prijungto prie maitinimo adapterio ④, kad būtų išvengta galimos žalos akumulatoriams.
- Vėl akumulatorius įkraukite tik tuomet, kai rankinio dulkių siurblio siurbimo galia tampa pastebimai silpnesnė ir įkrovimo indikatorius ⑦ mirksi žaliai.

NURODYMAS

- ▶ Akumulatoriui visiškai išsikrovus, prietaisas išsijungia ir įkrovimo indikatorius ⑦ apie 60 sekundžių pakaitomis mirksi žaliai / raudonai. Įkraukite akumulatorius.
- ▶ Rankinį dulkių siurblių maitinimo adapteriu ④ galima įkrauti ir tiesiogiai. Tam, šiek tiek pasukę, išimkite tuščiaavidurį kištuką ⑤ iš sieninio laikiklio ③, o laidą – iš laido kreiptuvo. Tuščiaavidurį kištuką ⑤ įkiškite į rankinio dulkių siurblio lizdą.

Valdymas

DĖMESIO!

- ▶ Siurbimo anga visada turi būti atvira ir neužkimšta. Užsikimšus angai, variklis gali perkaisti ir sugesti.
- ▶ Prietaisas neapsaugotas nuo tykštančio vandens. Todėl skysčių susiurbkite tik tiek, kad nuotekų bake ⑪ jų būtų ne daugiau, nei iki MAX žymės!

NURODYMAI

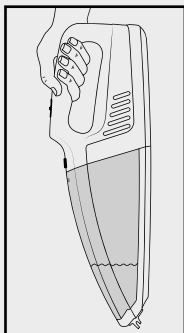
- ▶ Prieš naudodami prietaisą visada įsitikinkite, kad įstatytas dulkių filtras ⑩.
- 1) Išimkite rankinį dulkių siurblių iš sieninio laikiklio ③ arba, jei sieninis laikiklis ③ nenaudojamas, ištraukite tuščiaavidurį kištuką ⑤ iš lizdo.
 - 2) Į siurbimo angą, jei pageidaujate, įstatykite tinkamą antgalį:
 - siaurą antgalį ②, jei norite valyti siauras, sunkiai pasiekiamas vietas.
 - šlapio siurbimo antgalį ①, jei norite susiurbti skystį.

NURODYMAS

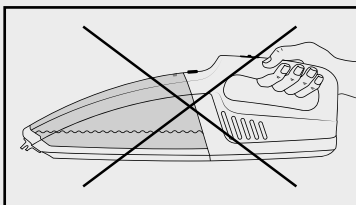
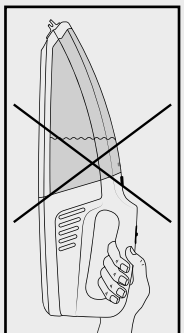
- Susiurbę skysčius tuoj pat išvalykite nuotekų baką **11**. Kitaip jame ims veistis bakterijos ir mikrobai! Prieš pakartotinai naudodami prietaisą visada įsitikinkite, kad dulkių filtro maišelis **9** yra visiškai išdžiovintas.
- 3) Norėdami prietaisą įjungti, pastumkite įjungimo/išjungimo jungiklį **6** į priekį. Įkrovimo indikatorius **7** ima šviesti žaliai.
- 4) Po naudojimo pastumkite įjungimo/išjungimo jungiklį **6** atgal.

SKYSČIŲ SIURBIMO NURODYMAS

- Jei siurbėte skysčius, prietaisą visada neškite žemyn nukreiptu šlapio siurbimo antgaliu **1**:



- Jei prietaisą nešite laikydami horizontaliai arba aukštyn nukreiptu šlapio siurbimo antgaliu **1**, gali ištekti skysčio.



NURODYMAS

- Įstatykite rankinį dulkių siurbį iš viršaus į sieninį laikiklį **3** ir pradėkite įkrovimo ciklą, kai rankinio dulkių siurblio siurbimo galia pastebimai susilpnėja, o įkrovimo indikatorius **7** mirksi žaliai.

Valymas

Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, po kiekvieno naudojimo ištuštinkite nuotekų baką **11** ir išvalykite dulkių filtrą **10**.

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

► Nenaudokite jokių agresyvių, cheminių valiklių ar šveitimo priemonių. Jos gadina prietaiso paviršių.

- 1) Norėdami atidaryti nuotekų baką **11**, paspauskite atblokavimo mygtuką **8** ir nuimkite nuotekų baką **11**.
- 2) Išimkite dulkių filtrą **10** iš nuotekų bako **11**.
- 3) Ištuštinkite nuotekų baką **11**.
- 4) Ištraukite dulkių filtro maišelį **9** su laikikliu iš dulkių filtro **10**.
- 5) Praskalaukite dulkių filtro maišelį **9** šaltu vandeniu ir palaukite, kol jis visiškai išdžius, ir tik tuomet jį vėl įstatykite į dulkių filtrą **10**. Nedžiovinkite jo karštu oru.
- 6) Vėl įstatykite dulkių filtrą **10** į nuotekų baką **11**. Įsitinkinkite, kad dulkių filtras **10** įstatytas tiesiai, o guminis tarpiklis užsandarina nuotekų baką **11**.
- 7) Vėl uždėkite nuotekų baką **11** ant variklio bloko:
 - Įspauskite plastikinį antgalį rankinio dulkių siurblio apačioje į įdubą ant nuotekų bako **11**.
 - Paspauskite atblokavimo mygtuką **8** ir kartu užstumkite nuotekų baką **11** ant variklio bloko.
 - Atleiskite atblokavimo mygtuką **8** taip, kad fiksatorius užsifiksuotų įduboje. Dabar nuotekų bakas **11** pritvirtintas prie variklio bloko.
- 8) Valykite korpusą ir abu antgalius lengvai sudrėkinta šluoste. Įsisenėjusius nešvarumus valykite šluoste ir švelniu plovikliu.
- 9) Prieš pakartotinį prietaiso naudojimą ar sandėliavimą kruopščiai nusauskite visas dalis.

Šalinimas

NURODYMAS

► Šiame prietaise įtaisyto akumulatoriaus išmetimui išimti negalima.



Prietaiso jokių būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos Direktyva 2012/19/EU.

Prietaisą atiduokite sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba savo komunalinei atliekų šalinimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Jei kiltų abejonių, susisiekite su vietine atliekų šalinimo tarnyba.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos.

Nereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: plastikai

20–22: popierius ir kartonas

80–98: sudėtinės medžiagos.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutačius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminyje apgadinas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminyje tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminyje skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 123456_7890).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 346141_2004 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra



Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 346141_2004

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	66
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	66
Lieferumfang	66
Gerätebeschreibung	67
Technische Daten	68
Wichtige Sicherheitshinweise	69
Vor der ersten Inbetriebnahme	72
Informationen zu den Akkus	72
Informationen zur Ladekontrollleuchte	72
Montage des Wandhalters	73
Aufladen	73
Bedienen	74
Reinigen	76
Entsorgen	77
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	78
Service	79
Importeur	79

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Handstaubsauger darf nur zum Saugen von trockenen oder nassen Oberflächen bzw. trockenem oder nassem Sauggut oder Flüssigkeiten eingesetzt werden. Menschen oder Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Lieferumfang

- Handstaubsauger
- Fugendüse
- Nasssaugdüse
- Wandhalter
- Montagematerial
- Netzteil
- Bedienungsanleitung

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit.

Gerätebeschreibung

- ❶ Nasssaugdüse
- ❷ Fugendüse
- ❸ Wandhalter
- ❹ Netzteil
- ❺ Hohlstecker
- ❻ Ein-/Ausschalter
- ❼ Ladekontrollleuchte (rot/grün)
- ❽ Entriegelungstaste
- ❾ Staubfilter-Beutel
- ❿ Staubfilter
- ⓫ Schmutzbehälter

HINWEIS

- Das Gerät wird mit nicht geladenen Akkus geliefert. Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes sind die Akkus zunächst zu laden.

Technische Daten

Gerät	
Eingangsspannung /-strom	9,6 V === (Gleichstrom) / 0,5 A
Polarität	   (Plus innen, Minus außen)
Akkus	
Kapazität	2200 mAh
Akku	7,4 V === (Gleichstrom) (2 x 3,7 V Lithium-Ionen-Akku)
Netzteil	
Hersteller	E-TEK Electronics Manufactory Co., LTD B, 3 Bldg, Tangwupu Industrial Park, Yanchuan, Songgang Subdistrict, Bao'an District, 518105 Shenzhen, Guangdong, CHINA Handelsregisternummer: 91440300755667743W
Modell	ZD006C096050EUE
Eingangsspannung	100 – 240 V ~ (Wechselstrom)
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	9,6 V === (Gleichstrom)
Ausgangsstrom	0,5 A
Ausgangsleistung	4,8 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	77,5 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,09 W
Eingangsstrom	0,3 A
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
Schutzart	IP20: Schutz gegen feste Fremdkörper von mehr als 12,5 mm Durchmesser.
Polarität	   (Plus innen, Minus außen)
Nenn-Umgebungstemperatur (ta)	40 °C
Effizienzklasse 6	

Wichtige Sicherheitshinweise

GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶  Laden bzw. verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- ▶ Den Handstaubsauger niemals gebrauchen, wenn Kabel, Stecker oder Gehäuse beschädigt sind.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt durchführen. Öffnen Sie unter keinen Umständen selbst das Gerät. Eingriffe, die nicht durch einen Fachbetrieb vorgenommen wurden, können zu Verletzungen führen.
- ▶ Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die in den technischen Daten des Gerätes verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.
- ▶ Fassen Sie das Netzteil oder das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen an.
- ▶ Verwenden Sie das Netzteil nicht mit einem Verlängerungskabel, sondern verbinden Sie das Netzteil direkt mit einer Steckdose.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Wechseln Sie keine Zubehörteile aus, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Benutzen Sie den Handstaubsauger nicht zum Aufsaugen von spitzen Gegenständen oder Glasscherben.
- ▶ Niemals brennende Streichhölzer, glimmende Asche oder Zigarettenstummel aufsaugen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Gebrauchen Sie den Handstaubsauger nicht zum Aufsaugen von chemischen Produkten, Steinstaub, Gips, Zement, oder anderen ähnlichen Partikeln.
- ▶ Das Gerät ist nicht für entflammbare und explosive Stoffe oder chemische und aggressive Flüssigkeiten geeignet.
- ▶ Lagern Sie das Gerät immer in geschlossenen Räumen. Um Unfälle zu verhindern, bewahren Sie das Gerät nach Gebrauch an einem trockenen Ort auf.
- ▶ Unter extremen Bedingungen können Leckagen an den Akkuzellen auftreten. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit Haut oder Augen ist die betreffende Stelle sofort mit sauberem Wasser aus- bzw. abzuspülen. Suchen Sie einen Arzt auf.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Üben Sie besondere Sorgfalt aus, wenn Sie den Handstaubsauger auf Treppen benutzen.

⚠️ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie nur Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- ▶ Das Netzteil darf nicht für andere Zwecke benutzt werden. Tragen Sie den Wandhalter oder das Netzteil niemals am Kabel. Ziehen Sie nicht am Kabel, wenn Sie das Gerät verstellen wollen.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Fassen Sie immer den Netzstecker an, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Achten Sie unbedingt darauf, dass Sie den Handstaubsauger nicht neben Heizkörpern, Backöfen oder anderen erhitzten Geräten oder Flächen abstellen.
- ▶ Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Ein blockierter Luftkreislauf kann zur Überhitzung und Beschädigung des Gerätes führen.
- ▶ Das Gerät ist nicht gegen Spritzwasser geschützt. Saugen Sie daher nur so viel Flüssigkeit auf, bis der Schmutzbehälter bis zur MAX-Markierung gefüllt ist!



- ▶ Das Produkt ist mit einem Lithium-Ionen-Akku ausgerüstet bzw. liegt dem Produkt bei. Werfen Sie die Akkus nicht ins Feuer und setzen Sie sie nicht hohen Temperaturen aus. Es besteht Explosionsgefahr!
- ▶ Benutzen Sie den Handstaubsauger nicht ohne eingesetzten Staubfilter.
- ▶ Benutzen Sie das Netzteil nicht für ein anderes Produkt und versuchen Sie nicht, dieses Gerät mittels einer anderen Lade- station aufzuladen. Verwenden Sie nur das mit diesem Gerät gelieferte Netzteil.
- ▶ Versuchen Sie niemals, **nicht wiederaufladbare** Batterien aufzuladen.
- ▶ Die Akkus in diesem Gerät können nicht ersetzt werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- 1) Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- 2) Drücken Sie den Staubfilter-Beutel **9** und den Staubfilter **10** ein wenig in den Schmutzbehälter **11**. Diese könnten sich während des Transportes gelockert haben, und sitzen daher eventuell nicht korrekt im Schmutzbehälter **11**.
- 3) Setzen Sie den Schmutzbehälter **11** auf den Motorblock:
 - Schieben Sie die Plastik-Nase an der Unterseite des Handstaubsaugers in die Aussparung am Schmutzbehälter **11**.
 - Drücken Sie die Entriegelungstaste **8** und schieben Sie gleichzeitig den Schmutzbehälter **11** auf den Motorblock.
 - Lassen Sie die Entriegelungstaste **8** los, so dass die Verriegelung in die Aussparung greift. Der Schmutzbehälter **11** sitzt nun fest auf dem Motorblock.

Informationen zu den Akkus

- Der Handstaubsauger wird mit wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akkus betrieben. Bevor Sie den Handstaubsauger zum ersten Mal verwenden, müssen die Akkus für ca. 5 Stunden geladen werden.
- Zur Pflege der Akkus empfehlen wir folgendes: Ziehen Sie, nachdem die Akkus geladen sind, das Netzteil **4** aus der Netzsteckdose. Verbinden Sie das Netzteil **4** erst wieder mit der Netzsteckdose, wenn die Saugleistung des Geräts spürbar schwächer wird und die Ladekontrollleuchte **7** grün blinkt.
- Sind die Akkus vollständig entladen, schaltet sich das Gerät ab und die Ladekontrollleuchte **7** blinkt für ca. 60 Sekunden abwechselnd grün/rot. Starten Sie einen Ladevorgang.

Informationen zur Ladekontrollleuchte

Die Ladekontrollleuchte **7** liefert folgende Informationen:

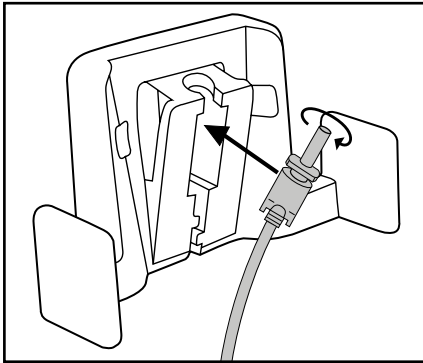
Die Ladekontrollleuchte 7 ...	Bedeutung
leuchtet rot	Die Akkus werden geladen.
blinkt grün	Die Akkus sind schwach und sollten bald geladen werden.
blinkt abwechselnd grün/rot	Die Akkus sind vollständig entladen und sollten geladen werden.
leuchtet grün	Die Akkus sind voll geladen.
	Das Gerät ist in Betrieb.

Montage des Wandhalters

⚠ GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Stellen Sie sicher, dass sich keine Strom- oder Wasserleitungen in der Wand befinden, in der Sie die Löcher für den Wandhalter **3** bohren wollen. Es besteht Lebensgefahr, wenn Sie eine stromführende Leitung anbohren!

- 1) Setzen Sie den Hohlstecker **5** des Netzteils **4** wie auf der nachfolgenden Abbildung gezeigt in den Wandhalter **3** ein:
Legen Sie das Kabel zuerst durch die Kabelführung und schieben Sie dann den Hohlstecker **5** in die Öffnung im Wandhalter **3**, so dass dieser fest sitzt. Fixieren Sie den Hohlstecker **5**, indem Sie ihn drehen.



- 2) Suchen Sie einen geeigneten Montageplatz für den Wandhalter **3**:
Der Handstaubsauger muss problemlos aus ihm herausgezogen werden können und eine Netzsteckdose muss für das Netzteil **4** erreichbar sein.
- 3) Bohren Sie zwei Löcher im Abstand von ca. 60 mm. Benutzen Sie den Wandhalter **3** zum Anzeichnen der Löcher: so ist der Abstand korrekt abgemessen. Die Bohrlöcher müssen passend für 6 mm-Dübel gebohrt werden.
- 4) Stecken Sie die Dübel in die Löcher und schrauben Sie den Wandhalter **3** mit Hilfe der Schrauben fest.
- 5) Sie können die Düsen auf die seitlichen Zubehöralter aufstecken.
- 6) Stecken Sie das Netzteil **4** in eine Netzsteckdose ein.

Aufladen

HINWEIS

- Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter **6** nach hinten geschoben ist (Position „0“), bevor Sie mit dem Laden beginnen.
- Setzen Sie den Handstaubsauger von oben in den Wandhalter **3**, so dass der Hohlstecker **5** in die Buchse am Handstaubsauger rutscht. Die Ladekontrollleuchte **7** blinkt rot auf und der Ladevorgang beginnt.

- **Wichtig:** Wenn der Handstaubsauger wieder genug Energie hat, um zu saugen, leuchtet die Ladekontrollleuchte 7 grün. Dies bedeutet nicht, dass die Akkus voll geladen sind. Wenn die Ladekontrollleuchte 7 grün aufleuchtet, sind die Akkus zu ca. 80% geladen.
- Ist der Ladevorgang abgeschlossen, welcher bei komplett entladenen Akkus ca. 5 Stunden dauern kann, schaltet das Gerät automatisch in die Erhaltungsladung (Pflegefunktion). Lassen Sie dennoch das Gerät nicht permanent am Netzteil 4 angeschlossen, um eventuelle Beschädigungen der Akkus zu vermeiden.
- Laden Sie die Akkus erst wieder auf, wenn die Saugleistung des Handstaubsaugers spürbar schwächer wird und die Ladekontrollleuchte 7 grün blinkt.

HINWEIS

- ▶ Ist der Akku vollständig entladen, schaltet sich das Gerät ab und die Ladekontrollleuchte 7 blinkt für ca. 60 Sekunden abwechselnd grün/rot. Starten Sie einen Ladevorgang.
- ▶ Der Handstaubsauger kann auch direkt über das Netzteil 4 geladen werden. Entnehmen Sie dafür den Hohlstecker 5 durch eine leichte Drehung aus dem Wandhalter 3 und das Kabel aus der Kabelführung. Stecken Sie den Hohlstecker 5 in die Buchse am Handstaubsauger.

Bedienen

ACHTUNG!

- ▶ Die Saugöffnung muss jederzeit frei und darf nicht verstopft sein. Verstopfungen führen zu Überhitzung und Beschädigung des Motors.
- ▶ Das Gerät ist nicht gegen Spritzwasser geschützt. Saugen Sie daher nur so viel Flüssigkeit auf, bis der Schmutzbehälter 11 bis zur MAX-Markierung gefüllt ist!

HINWEISE

- ▶ Achten Sie darauf, dass der Staubfilter 10 immer eingesetzt ist, bevor Sie das Gerät verwenden.
- 1) Nehmen Sie den Handstaubsauger von dem Wandhalter 3 herunter, oder, wenn Sie den Wandhalter 3 nicht benutzen, ziehen Sie den Hohlstecker 5 aus der Buchse.
 - 2) Setzen Sie, wenn gewünscht, die passende Düse in die Saugöffnung:
 - die Fugendüse 2, um enge, schwer zu erreichende Stellen zu reinigen.
 - die Nassaugdüse 1, um Flüssigkeiten aufzusaugen.

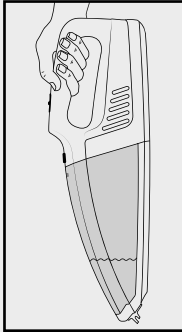
HINWEIS

- Reinigen Sie, nachdem Sie Flüssigkeiten aufgesaugt haben, sofort den Schmutzbehälter **11**. Ansonsten bilden sich Bakterien und Keime! Achten Sie darauf, dass der Staubfilter-Beutel **9** vollständig getrocknet ist, bevor Sie das Gerät wieder benutzen.

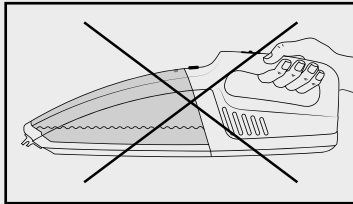
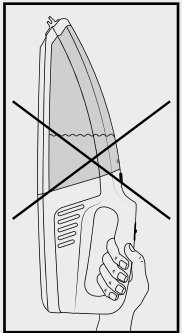
- 3) Um das Gerät einzuschalten, schieben Sie den Ein-/Ausschalter **6** nach vorne. Die Ladekontrollleuchte **7** leuchtet grün auf.
- 4) Nach Gebrauch schieben Sie den Ein-/Ausschalter **6** nach hinten.

HINWEIS ZUM SAUGEN VON FLÜSSIGKEITEN

- Wenn Sie Flüssigkeiten aufgesaugt haben, tragen Sie das Gerät immer mit der Nasssaugdüse **1** nach unten weisend:



- Wenn Sie das Gerät waagrecht oder mit der Nasssaugdüse **1** nach oben weisend tragen, kann es passieren, dass Flüssigkeit austritt:

**HINWEIS**

- Setzen Sie den Handstaubsauger in den Wandhalter **3** und beginnen Sie mit dem Ladevorgang, wenn die Saugleistung spürbar schwächer wird und die Ladekontrollleuchte **7** grün blinkt.

Reinigen

Um beste Ergebnisse zu erzielen, leeren Sie den Schmutzbehälter **11** und reinigen Sie den Staubfilter **10** nach jedem Gebrauch.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an.

- 1) Um den Schmutzbehälter **11** zu öffnen, drücken Sie die Entriegelungstaste **8** und nehmen Sie den Schmutzbehälter **11** ab.
- 2) Entnehmen Sie den Staubfilter **10** aus dem Schmutzbehälter **11**.
- 3) Entleeren Sie den Schmutzbehälter **11**.
- 4) Ziehen Sie den Staubfilter-Beutel **9** mit seiner Halterung aus dem Staubfilter **10**.
- 5) Spülen Sie den Staubfilter-Beutel **9** in kaltem Wasser aus und warten Sie, bis dieser wieder vollständig trocken ist, bevor Sie ihn wieder in den Staubfilter **10** einsetzen. Trocknen Sie ihn nicht mit heißer Luft.
- 6) Setzen Sie den Staubfilter **10** wieder in den Schmutzbehälter **11** ein. Achten Sie darauf, dass der Staubfilter **10** gerade sitzt und die Gummilippe den Schmutzbehälter **11** verschließt.
- 7) Setzen Sie den Schmutzbehälter **11** wieder auf den Motorblock:
 - Schieben Sie die Plastik-Nase an der Unterseite des Handstaubsaugers in die Aussparung am Schmutzbehälter **11**.
 - Drücken Sie die Entriegelungstaste **8** und schieben Sie gleichzeitig den Schmutzbehälter **11** auf den Motorblock.
 - Lassen Sie die Entriegelungstaste **8** los, so dass die Verriegelung in die Aussparung greift. Der Schmutzbehälter **11** sitzt nun fest auf dem Motorblock.
- 8) Reinigen Sie das Gehäuse und die beiden Düsen mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.
- 9) Trocknen Sie alle Teile gut ab, bevor Sie das Gerät wieder verwenden oder verstauen.

Entsorgen

HINWEIS

► Der eingebaute Akku kann zur Entsorgung nicht ausgebaut werden!



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

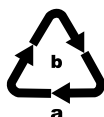


Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Materialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe,

20 – 22: Papier und Pappe,

80 – 98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 346141_2004 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 346141_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacij

Informacijos data · Stand der Informationen:

07 / 2020 · Ident.-No.: SAS7.4LID3-062020-2

IAN 346141_2004